

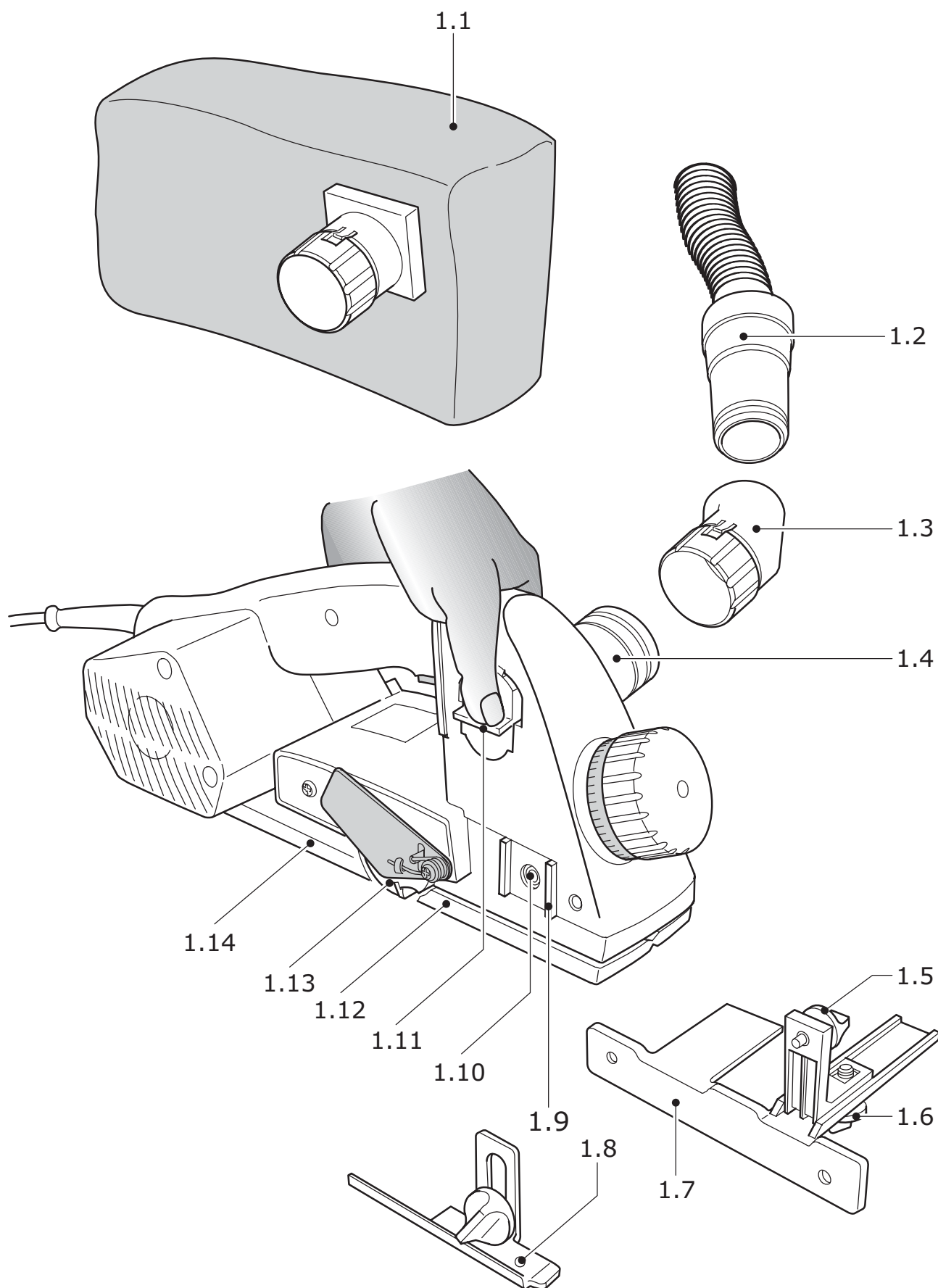
Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Telefon: 07024/804-0
Telefax: 07024/804-608
<http://www.festool.com>

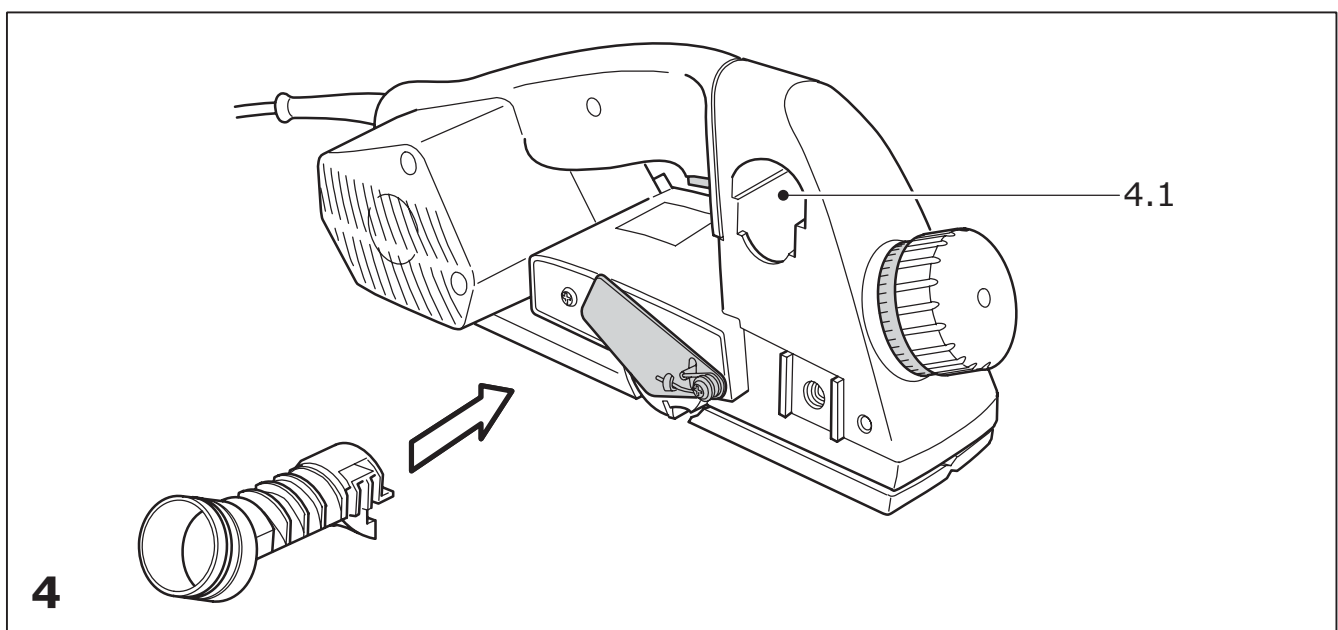
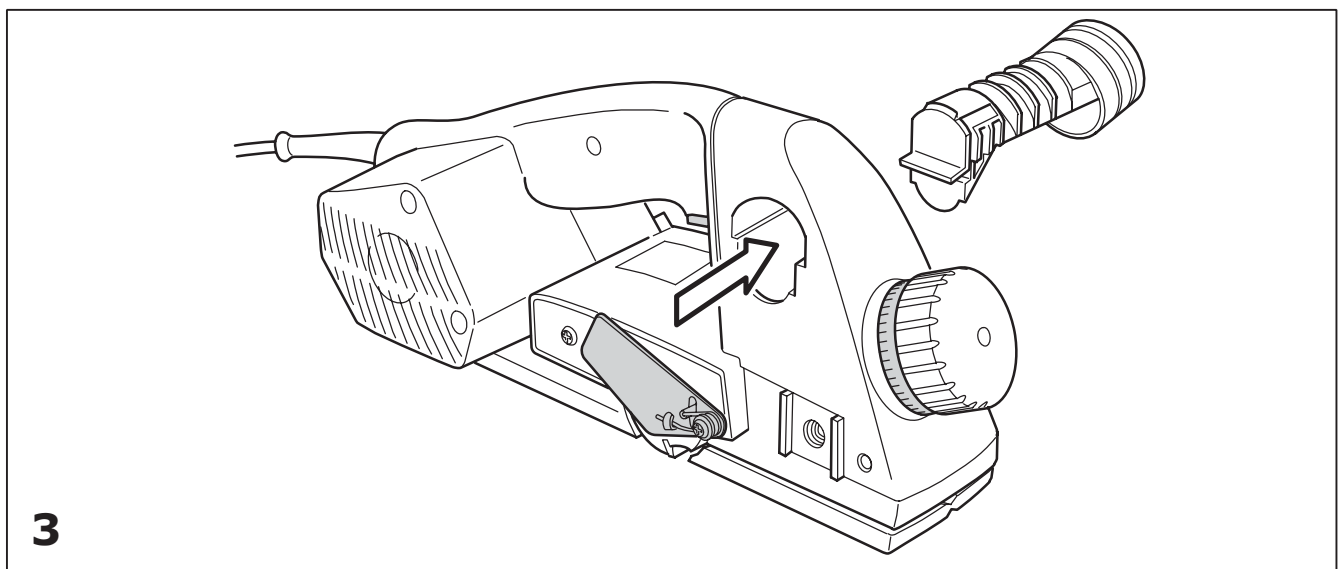
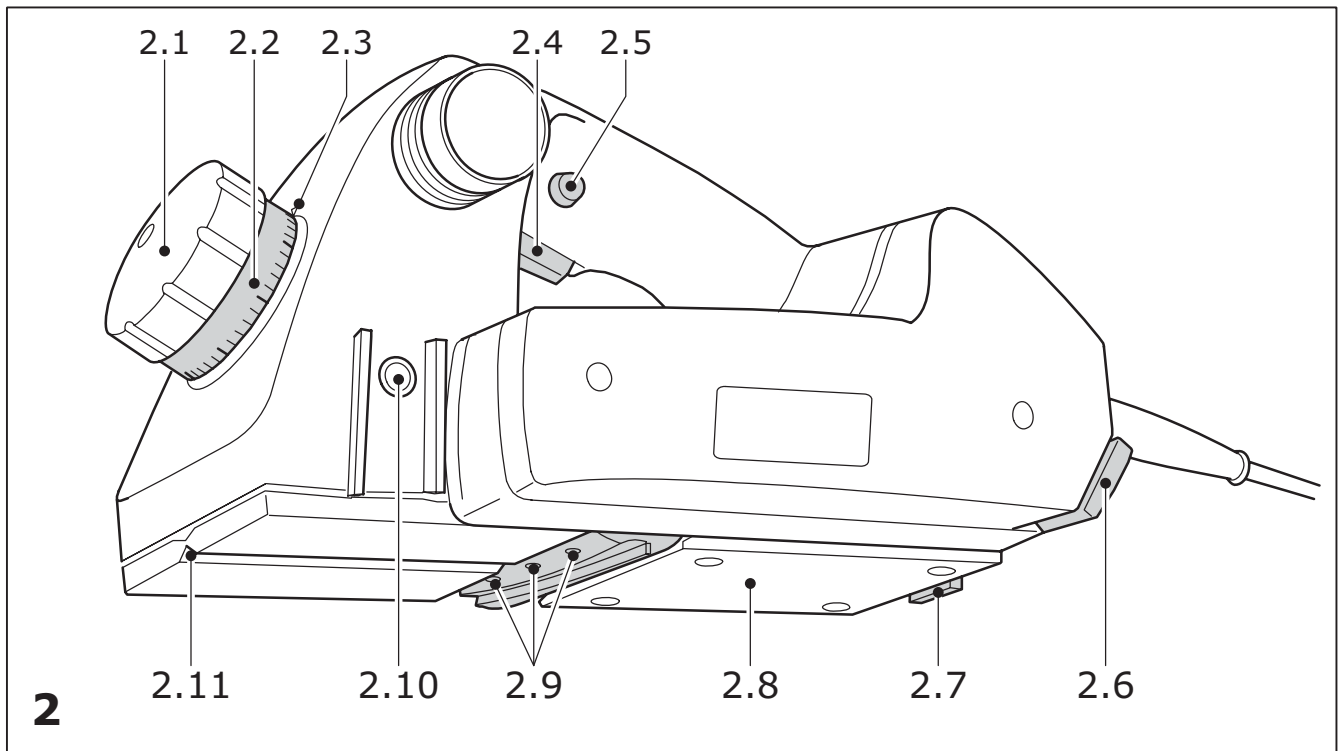
FESTOOL

EHL 65 E



(D)	Bedienungsanleitung/Ersatzteilliste*)	4 - 6
(GB)	Operating Instructions/Spare parts list*)	7 - 9
(F)	Mode d'emploi/Liste de pièces de rechange*)	10 - 12
(E)	Instrucciones de servicio/Lista de piezas de repuesto*)	13 - 15
(I)	Istruzioni d'uso/Elenco parti di ricambio*)	16 - 18
(NL)	Gebruiksaanwijzing/Lijst met reserveonderdelen*)	19 - 21
(S)	Bruksanvisning/Reservdelslista*)	22 - 24
(FIN)	Käyttöohje/Varaosaluettelo*)	25 - 27
(DK)	Driftsvejledning/Reservedelsliste*)	28 - 30
(N)	Bruksanvisning/Reservedelsliste*)	31 - 33
(P)	Instruções de uso/Lista de peças sobresselentes*)	34 - 36
(RUS)	Руководство по эксплуатации/Перечень запасных частей*)	37 - 39
(CZ)	Návod k obsluze/Seznam náhradních dílů*)	40 - 42
(PL)	Instrukcja obsługi/Lista części zamiennych*)	43 - 45





Technische gegevens

Vermogen	EHL 65 E
Toerental (onbelast toerental)	720 W 15 600 min ⁻¹
Schaafbreedte	65 mm
Spaandiepte	0 - 4 mm
Max. sponningdiepte	23 mm
Gewicht (zonder kabel)	2,4 kg
Beschermingsklasse	□ / II

De vermelde afbeeldingen staan aan het begin van de handleiding.

1 Reglementair gebruik

Volgens de voorschriften is de machine met de door Festool aangeboden uitrustingsstukken bedoeld voor het bewerken van hout, zachte kunststoffen en op hout lijkende stoffen.



Voor schade en letsel bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt, is de gebruiker aansprakelijk.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften



Lees voor het gebruik van de machine alle veiligheidsvoorschriften en de handleiding zorgvuldig en volledig door.

Bewaar zorgvuldig alle bijgevoegde documenten en geef de machine alleen samen met deze documenten door.

2.2 Machinespecifieke veiligheidsinstructies

Leg het apparaat niet terzijde voordat de meswals tot stilstand is gekomen. Een vrijliggende meswals kan in het oppervlak blijven haken en tot verlies van controle en ernstig lichamelijk letsel leiden.



Draag een adequate persoonlijke veiligheidsuitrusting: Oorbeschermers om het risico van slechthorendheid tegen te gaan; Veiligheidsbril; Stofmasker ter vermindering van het risico om stof in te ademen dat schadelijk is voor de gezondheid; Veiligheidshandschoenen bij het hanteren van gereedschap en ruw materiaal.

2.3 Informatie over geluidsoverlast en trilling

De volgens EN 60745 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsdrukkniveau	82 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	93 dB(A)
Meetonzekerheidstoeslag	K = 4 dB



Draag oorbeschermers!

Beoordeelde acceleratie < 2,5 m/s²

3 Elektrische aansluiting en inbedrijfstelling



De netspanning dient overeen te komen met de indicatie op de kenplaat

Om het apparaat in te schakelen drukt u eerst op de inschakelvergrendeling (2.5), en daarna gebruikt u de schakelaar (2.4) (indrukken = IN, loslaten = UIT).

4 Elektronica



De machine bezit een volledige golfelektronica met de volgende kenmerken:

Zachte aanloop

De zachte aanloop zorgt voor een stootvrije aanloop van de machine.

Constant toerental

Het vooraf ingestelde toerental wordt bij onbelast toerental en bij bewerking constant gehouden.

Temperatuurbeveiliging

Als bescherming tegen oververhitting wordt de machine bij het bereiken van een kritische motortemperatuur door de veiligheidselektronica uitgeschakeld. Na een afkoeltijd van ca. 3-5 minuten is de machine weer bedrijfsklaar. Bij een draaiende machine (onbelast toerental) neemt de afkoeltijd af.

5 Instelling spaandiepte.

Door te draaien aan de draaiknop (2.1) wordt de spaandiepte ingesteld. (Draaien naar rechts levert een grotere spaandiepte op. Draaien naar links een vermindering van de spaandiepte). De markering (2.3) geeft op de schaalverdeling (2.2) van de draaiknop de ingesteld spaandiepte aan. De bijstelling met één streepje op de schaal levert een verandering van de spaandiepte van 0,1 mm op.

De maximale spaandiepte bedraagt 4 mm. Om de machine niet te overbelasten adviseren wij bij een schaafbreedte van meer dan 40 mm met niet meer dan 2,5 mm bij te stellen.

6 Verwisseling van schaafbeitels



U moet er absoluut op letten dat U slechts scherpe en onbeschadigde schaafbeitels gebruikt. Botte beitels verhogen het terugslaggevaar en verminderen de kwaliteit van het schaafwerk.

- Voor het verwisselen van de schaafbeitel absoluut de stekker uit de wandcontactdoos trekken.
- Dan met steeksleutel (2.6) de klenschroeven (2.9) ca. twee slagen losdraaien en de schaafbeitel uit de schaafas halen.
- Om de nieuwe schaafbeitel ook op de juiste wijze erin te plaatsen moet vóór het inbouwen de beitelopnamegroef schoon gemaakt worden.
- Daarna de nieuwe schaafbeitel (488 503) zo in de opnamegroef schuiven dat de beschreven kant gericht is naar de achterkant van de schaafzool (2.8).
- Voordat de klenschroeven weer vastgeschroefd worden, moet de schaafbeitel met een lineaal zo afgesteld worden dat hij aan de kopse kant (1.13) op één lijn ligt met de zijkanten van de voor- (1.12) en achterkant (1.14) van de schaafzool. Dan eerst de middelste klenschroef en daarna de twee buitenste klenschroeven vast aandraaien.

7 Afzuiging



Bij het standaardleveringsprogramma worden inrichtingen meegeleverd die het mogelijk maken de schaaf ofwel met een aan te sluiten spaanopvangzak (1.1) (488 566) of met een aangesloten zuigslang (1.2) van een afzuigapparaat te gebruiken.

De aansluiting van de spaanafvoer-inrichting is hierbij naar keuze aan beide kanten van het apparaat mogelijk. Voor het wisselen van de aansluitkant krachtig op de neus (1.11) naar beneden drukken. Hierdoor wordt de aansluiting op de buitenkant van het huis opgeheven en kan het aansluit-

gedeelte (1.4) door het huis geschoven worden (afb. 3). Dan het aansluitgedeelte met de neus vooruit in de motorhuisopening (4.1) brengen en tot aan aanslag in het huis naar binnen schuiven.

Op het aansluitpunt (1.4) kan naar keuze de spaanopvangzak (1.1) of het hoekstuk (1.3) voor de opname van het aansluitstuk van een zuigslang (1.2) aangebracht worden. Door te draaien met het hoekstuk kan de spaanuitworp in een willekeurige richting gedraaid worden.

Het aansluitstuk van een zuigslang Ø 27 mm wordt aangebracht op het hoekstuk (1.3). Het aansluitstuk van een zuigslang Ø 36 mm wordt bovenop het hoekstuk (1.3) gezet.

8 Wegzetten van de schaaf

Bij de elektrische schaaf moet U erop letten dat de schaafas na uitschakeling nog enkele seconden naloopt.

Om het apparaat veilig te kunnen wegzetten, heeft de EHL 65 E aan het uiteinde van de schaafzool een steunvoet (2.7). Als het elektrische apparaat opgetild wordt dan steekt de steunvoet automatisch zover boven de schaafzool uit dat de schaafas bij het wegzetten van de schaaf op een egaal vlak altijd vrij is.



Let bij het wegzetten van de EHL 65 E a.u.b. op:

- Controleer of de steunvoet volledig functioneert,
- wacht voor het wegzetten tot de schaafas stilstaat.

Als de steunvoet bij speciale toepassingen niet boven de schaafzool moet uitsteken dan kan hij door hem zijdelings te verschuiven in de bovenste positie gearreteerd worden.

9 Montage van de geleiders.

9.1 Sponningdieptegeleider (488 543)

De sponningdieptegeleider (1.8) wordt in de schroefdraaduitboring (1.10) aan de rechterkant van het apparaat gezet.

Hij kan traploos volgens schaal tussen 0 en 23 mm ingesteld worden. De ingestelde sponningdiepte wordt afgelezen bij de markering aan de ribbel (1.9).

9.2 Parallelaanslag

De breedtegeleider (1.7) wordt met een draaiknop (1.5) in de schroefdraaduitboring aan de linkerkant van het apparaat gezet. Voor het schaven langs een rand kan, na het losmaken van de klem (1.6), met de geleider de schaafbreedte tussen 0 en 65 mm ingesteld worden.

10 Het werken met de EHL 65 E

- Het te schaven vlak moet vrij van metalen zijn.
- De gewenste spaandiepte instellen.
- De schaaf met de voorkant van de schaafzool op het werkstuk plaatsen zonder met de schaafbeitel het werkstuk aan te raken.
- Schaaf inschakelen.
- De schaaf zo over het werkstuk leiden dat de schaafzool plat op het werkstuk ligt. Hierbij bij het aanschaven de voorkant van de schaafzool belasten. Bij het verder schaven en bij het afschaven de achterkant van de schaafzool belasten.

10.1 Afkanten

Om werkstukranden af te kanten is de voorkant van de schaafzool voorzien van een 90°-V-groef (2.11). Deze V-groef is 2 mm diep, zodat U bij spaandiepte-instelling 0 de rand met 2 mm afschaaft.

10.2 Stationair gebruik.

In combinatie met de stationaire inrichting SE-EHL (488 524) kan de schaaf ook stationair gebruikt worden. Bij het toebehoren is een gedetailleerde beschrijving bijgesloten.

11 Accessoires, gereedschap



Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen originele Festool accessoires en reserveonderdelen.

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u in de Festool-catalogus of op het Internet onder „www.festool.com”.

12 Onderhoud



Als aan de machine wordt gewerkt, dient altijd de stekker uit het stopcontact te worden gehaald!



Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is de motorbehuizing te openen, mogen alleen door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.

Ter bescherming van de luchtcirculatie dienen de koelluchtopeningen in de motorbehuizing steeds vrij en schoon te worden gehouden.

Het apparaat is voorzien van zichzelf uitschakelende koolborstels. Als deze versleten zijn, wordt de stroom automatisch onderbroken en komt het apparaat tot stilstand.

13 Garantie

Overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het betreffende land, maar minimaal 13 maanden geven wij voor onze apparaten garantie op materiaal- en fabricagefouten. Binnen de staten van de EU bedraagt de garantieperiode bij uitsluitend privégebruik 24 maanden (op vertoon van een rekening of bon). Schade die met name te herleiden is tot natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige bediening, dan wel tot schade die door de gebruiker zelf veroorzaakt is of door ander gebruik tegen de handleiding in, of die bij de koop reeds bekend was, blijven van de garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen wanneer het apparaat niet-gedemonteerd aan de leverancier of een geautoriseerde Festool-klantenservice wordt teruggestuurd.

Berg de handleiding, de veiligheidsvoorschriften, de onderdelenlijst en het koopbewijs goed op. Voor het overige zijn de geldende garantievoorwaarden van de producent van kracht.

Opmerking

Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.



Technical data

Power	EHL 65 E
Speed (no load)	720 W
Plane width	15 600 rpm
Chip thickness	65 mm
Max. rebate depth	0 - 4 mm
Weight (excluding cable)	23 mm
Degree of protection	2.4 kg
	□ / II

The specified illustrations can be found at the beginning of the operating instructions.

1 Intended use

The tool together with the available Festool accessories is designed for processing wood, soft plastics and similar materials.



The user is liable for damage and injury resulting from incorrect usage!

2 Safety instructions

2.1 General Safety Rules



Before using the machine, read all safety instructions and these operating instructions carefully and thoroughly.

Save all enclosed documents and pass the machine with all these documents only.

2.2 Tool-specific safety rules

Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.



Wear suitable personal protection equipment: Ear protection to reduce the risk of damaging your hearing; Protective goggles; Face mask to reduce the risk of inhaling harmful dust; Protective gloves when handling tools and coarse materials

2.3 Noise and vibration information

The typical values determined in accordance with EN 60745 are:

Sound-pressure level	82 dB(A)
Sound-power level	93 dB(A)
Measuring uncertainty allowance	K = 4 dB



Wear ear protection!

Measured acceleration < 2.5 m/s²

3

Power supply and start-up



The mains voltage must correspond to the specification on the rating plate.

To switch on, first press the switch lock (2.5) and then the switch (2.4) (press = ON, release = OFF).

4

Electronics



The tool has full-wave electronics with the following features:

Smooth start-up

The smooth start-up ensures the router starts up jolt-free.

Constant speed

The pre-selected speed remains constant whether the machine is in operation or in neutral position.

Temperature control

To prevent overheating, the safety electronics switches the machine off when it reaches a critical motor temperature. Let the machine cool down for approx. 3-5 minutes before using it again. The machine requires less time to cool down if it is running, i.e. in neutral position.

5

Chip thickness adjustment

The planing depth can be adjusted by turning the rotary knob (2.1) (turn to the right = larger planing depth, turn to the left = smaller planing depth). The planing depth which has been set can be read at the mark (2.3) for the rotary knob scale (2.2). Adjustment by one scale mark corresponds to a change in planing depth of 0.1 mm.

The max. planing depth is 4 mm. So as not to overload the machine, we recommend that a maximum planing depth of 2.5 mm be set with a plane width > 40 mm.

6

Changing cutters



Use only cutters which are sharp and undamaged. Blunt cutters increase the danger of kick-back and reduce the planing quality obtained.

- Always disconnect the mains plug from the socket before changing the cutter.
- Loosen the locking screw (2.9) by approx. 2 revolutions with the Allan key (2.6) and remove the cutter from the cutter shaft.
- Clean the cutter slot before inserting the new cutter to ensure a correct fit.
- Then insert the new cutter (488 503) into the groove with the printed side facing the rear planer platen (2.8).
- Before tightening the locking screws (2.9) align the cutter with a ruler so that its front edge (1.13) is flush with the sides of the front (1.12) and rear (1.14) planer platens. Then tighten first the central locking screw, followed by the two outer screws.

7 Dust extraction



The standard equipment for the planer includes devices to enable the planer to be used with both the chip collecting bag (1.1) (488 566) or a suction hose (1.2) connected to a dust extractor.

The connector for dust extraction can be fitted on either side of the tool. To change sides, press the toggle lever (1.11) down firmly. This releases the lug on the outer edge of the casing and the adapter (1.4) can be pushed through the casing (Fig. 3). The adapter (1.4) can now be inserted into the casing opening (4.1) lug first up the stop in the casing.

Either the chip collecting bag (1.1) or an angle piece (1.3) for a suction hose adapter (1.2) can be fitted to the adapter (1.4). The chips can be deflected in any direction by turning the angle piece.

A suction hose Ø 27 mm adapter is inserted into the angle piece (1.3). A suction hose Ø 36 mm adapter is fitted over the angle piece (1.3).

8 Putting the planer down

When working with electric planers you must remember that the planer shaft continues to run for a few seconds after the tool is switched off.

The EHL 65 E has a support foot (2.7) at the end of the platen so that it can be placed safely on a work surface. If the electric tool

is taken up, the support foot automatically protrudes beyond the planer platen to ensure that the planer shaft is always raised above flat work surfaces when the planer is put down.



Pay attention to the following when putting the EHL 65 E down:

- check that the support foot is present and fully operational,
 - wait until the planer shaft comes to a standstill before putting the tool down.
- If the support foot should be found obstructive during special planing work it can be swung back out of the way and locked in position.

9 Fitting the guides

9.1 Rebating depth guide (488 543)

The rebating depth guide (1.8) is mounted in the threaded hole (1.10) on the front right of the machine.

The stop can be infinitely adjusted to between 0 and 23 mm in accordance with the scale. The rebating depth which has been set can be read against the notch (1.9).

9.2 Parallel guide

The parallel guide (1.7) is fitted with a rotary knob (1.5) in the threaded hole (2.10) on the left side of the tool.

When planing along an edge a planing width of between 0 and 65 mm can be set with the stop after loosening the catch (1.6).

10 Working with the EHL 65 E

- The surface to be planed must be free of metallic objects.
- First set The desired chip thickness.
- Place The front platen onto The workpiece but do not allow The planer head to come into contact with The wood.
- Switch on the planer.
- Guide The planer over The workpiece so that The platen rests flat on The workpiece. Press on The front planer platen when starting to plane and on The rear planer platen (end of workpiece) when continuing or finishing planing.

10.1 Chamfering

The front planer platen is equipped with a 90° V groove (2.11) to allow the chamfering of workpiece edges. This V groove is 2 mm deep, thus producing a 2 mm edge chamfer with the chip thickness setting 0.

10.2 Bench-mounted operation

The planer can be operated bench-mounted in conjunction with the bench-mounting device SE-EHL (488 524). Detailed instructions are supplied with the accessories.

11 Accessories, tools



For your own safety, use only original Festool accessories and spare parts.

The accessory and tool order number can be found in the Festool catalogue or on the Internet under “www.festool.com”.

12 Maintenance and care



Always remove the power supply plug from the socket before carrying out any work on the machine.



All maintenance and repair work which requires the motor casing to be opened may only be carried out by an authorised service centre.

The cool air openings in the motor casing must always be kept clean and unobstructed to ensure air circulation.

The tool is fitted with special motor brushes with an automatic cut-out. When the brushes become worn the power supply is shut off automatically and the tool comes to a standstill.

13 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation.

In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised Festool customer support workshop.

Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place.

In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

Technische Daten

Leistung	720 W
Drehzahl (Leerlauf)	15 600 min ⁻¹
Hobelbreite	65 mm
Spantiefe	0 - 4 mm
max. Falztiefe	23 mm
Gewicht (ohne Kabel)	2,4 kg
Schutzklasse	□ / II

EHL 65 E

2.3 Emissionswerte

Die nach EN 60745 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel	82 dB(A)
Schalleistungspegel	93 dB(A)
Messunsicherheitszuschlag	K = 4 dB



Gehörschutz tragen!

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

Bewertete Beschleunigung < 2,5 m/s²

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäß ist die Maschine mit den von Festool angebotenen Einsatzwerkzeugen zum Bearbeiten von Holz, weichen Kunststoffen und holzähnlichen Werkstoffen vorgesehen.



Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch.

Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie die Maschine nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Gerät ablegen. Eine freiliegende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.



Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen: Hörschutz zur Verminderung des Risikos an Schwerhörigkeit zu erkranken; Schutzbrille; Atemschutz zur Verminderung des Risikos; gesundheitsschädlichen Staub einzuatmen; Schutzhandschuhe beim Hantieren mit Werkzeugen und rauen Werkstoffen.

3 Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme



Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmen.

Zum Einschalten drücken Sie zuerst die Einschaltsperr (2.5) und betätigen dann den Schalter (2.4) (drücken = EIN, loslassen = AUS).

4 Elektronik



Die Maschine besitzt eine Vollwellen-Elektronik mit folgenden Eigenschaften:

Sanftanlauf

Der elektronisch geregelte Sanftanlauf sorgt für ruckfreien Anlauf der Maschine.

Konstante Drehzahl

Die vorgewählte Motordrehzahl wird elektronisch konstant gehalten. Dadurch wird auch bei Belastung eine gleichbleibende Schnittgeschwindigkeit erreicht.

Temperatursicherung

Zum Schutz vor Überhitzung (Durchbrennen des Motors) ist eine elektronische Temperaturüberwachung eingebaut. Vor Erreichen einer kritischen Motortemperatur schaltet die Sicherheitselektronik den Motor ab. Nach einer Abkühlzeit von ca. 3-5 Minuten ist die Maschine wieder betriebsbereit und voll belastbar. Bei laufender Maschine (Leerlauf) reduziert sich die Abkühlzeit erheblich.

5 Spandicken-Einstellung

Durch Drehung am Drehknopf (2.1) wird die Spanabnahme eingestellt (Drehung nach rechts = größere Spanabnahme, Drehung nach links = geringere Spanabnahme). Die Markierung (2.3) zeigt an der Skala (2.2) des Drehknopfes die eingestellte Spanabnahme an. Die Verstellung um einen

Skalenstrich ergibt eine Veränderung der Spanabnahme um 0,1 mm.

Die maximale Spanabnahme beträgt 4 mm. Um die Maschine nicht zu überlasten, empfehlen wir bei einer Hobelbreite > 40 mm nicht mehr als 2,5 mm zuzustellen.

6 Hobelmesserwechsel



Es ist unbedingt zu beachten, nur scharfe und unbeschädigte Hobelmesser zu verwenden. Stumpfe Messer erhöhen die Rückschlaggefahr und mindern die Qualität der Hobelarbeit.

- Ziehen Sie vor dem Wechsel des Hobelmessers unbedingt den Stecker aus der Steckdose.
- Lösen Sie mit dem Steckschlüssel (2.6) die Klemmschrauben (2.9) um ca. zwei Umdrehungen, und entfernen Sie das Hobelmesser aus der Hobelwelle.
- Damit das neue Hobelmesser richtig eingesetzt werden kann, ist vor dem Einsetzen die Messeraufnahmenut sauber zu reinigen.
- Danach das neue Hobelmesser (488 503) so in die Aufnahmenut einschieben, dass die beschriftete Seite zur hinteren Hobelsohle (2.8) gerichtet ist.
- Bevor die Klemmschrauben (2.9) wieder festgeschraubt werden, muss mit einem Lineal das Hobelmesser so ausgerichtet werden, dass es stirnseitig (1.13) mit den Seitenkanten der vorderen (1.12) und hinteren (1.14) Hobelsohle in einer Flucht ist. Dann zuerst die mittlere Klemmschraube und danach die beiden äußeren Klemmschrauben festziehen.

7 Absaugung



Im serienmäßigen Lieferumfang werden Einrichtungen mitgeliefert, die es ermöglichen den Hobel sowohl mit angebautem Spanfangsack (1.1) (488 566) als auch mit angeschlossenen Saugschlauch (1.2) eines Absauggerätes zu betreiben.

Der Anschluss der Entsorgungseinrichtung ist dabei wahlweise auf beiden Geräteseiten möglich. Zum Wechseln der Anschlussseite wird an der Drucknase (1.11) kräftig nach unten gedrückt. Dadurch wird der Anschlag an der Gehäuseaußenkontur aufgehoben

und das Anschlusssteil (1.4) kann durch das Gehäuse hindurch geschoben werden (Abb. 3). Dann das Anschlusssteil mit der Drucknase voraus in die Gehäuseöffnung (4.1) einführen und bis zum Anschlag in das Gehäuse einschieben.

Auf den Stützen (1.4) kann wahlweise der Spänefangsack (1.1) oder das Winkelstück (1.3) zur Aufnahme des Anschlussstücks von einem Saugschlauch (1.2) aufgesteckt werden. Durch Drehen des Winkelstücks kann der Spanflug in beliebige Richtung gelenkt werden.

Das Anschlussstück eines Saugschlauchs Ø 27 wird in das Winkelstück (1.3) gesteckt. Das Anschlußstück eines Saugschlauchs Ø 36 wird auf das Winkelstück (1.3) gesteckt.

8 Ablegen des Hobels

Beim Elektrohobel ist zu beachten, dass die Hobelwelle nach dem Ausschalten noch einige Sekunden nachläuft.

Um das Gerät sicher ablegen zu können, hat der EHL 65 E am Ende der Hobelsohle einen Stützfuß (2.7). Wird das Elektrowerkzeug angehoben, dann steht der Stützfuß automatisch soweit über die Hobelsohle über, dass beim Ablegen des Hobels, auf einer ebenen Fläche, die Hobelwelle immer frei ist.



Beim Ablegen des EHL 65 E bitte beachten:

- Vergewissern Sie sich, dass der Stützfuß voll funktionsfähig vorhanden ist,
- und warten Sie den Stillstand der Hobelwelle ab.

Soll für spezielle Anwendungen der Stützfuß nicht über die Hobelsohle überstehen, so kann er durch seitliches Verschieben in der oberen Lage arretiert werden.

9 Montage der Anschläge

9.1 Falztiefenanschlag (488 543)

Der Falztiefenanschlag (1.8) wird in der Gewindebohrung (1.10) an der rechten Geräteseite befestigt.

Er kann stufenlos, nach Skala zwischen 0 und 23 mm, eingestellt werden. Die eingestellte Falztiefe wird an der Markierung der Verrippung (1.9) abgelesen.

9.2 Parallelanschlag

Der Parallelanschlag (1.7) wird mit Drehknopf (1.5) in der Gewindebohrung (2.10) an der linken Geräteseite befestigt.

Zum Hobeln entlang einer Kante kann, nach Lösen der Klemmung (1.6), mit dem Anschlag die Hobelbreite von 0 bis 65 mm eingestellt werden.

10 Das Arbeiten mit dem EHL 65 E

- Die zu hobelnde Fläche muss frei sein von Metallen,
- die gewünschte Spandicke einstellen,
- den Hobel mit der vorderen Hobelsohle auf dem Werkstück aufsetzen, ohne dabei mit dem Hobelkopf das Werkstück zu berühren,
- Hobel einschalten.
- Den Hobel so über das Werkstück führen, dass die Hobelsohle plan auf dem Werkstück aufliegt. Dabei beim Anhobeln die vordere Hobelsohle belasten. Beim Weiterhobeln und Aushobeln die hintere Hobelsohle belasten.

10.1 Fasen

Um Werkstückkanten anzufasen, ist die vordere Hobelsohle mit einer 90°-V-Nut (2.11) ausgestattet. Diese V-Nut ist 2 mm tief, so dass Sie bei Spandicken-Einstellung 0 die Kante um 2 mm brechen.

10.2 Stationäreinsatz

In Verbindung mit der Stationäreinrichtung SE-EHL (488 524) kann der Hobel stationär betrieben werden. Den Zubehörteilen liegt eine detaillierte Beschreibung bei.

11 Zubehör, Werkzeuge



Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur original Festool-Zubehör und Ersatzteile.

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie in Ihrem Festool-Katalog oder im Internet unter „www.festool.com“.

12

Wartung und Pflege



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose.



Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Zur Sicherung der Luftzirkulation müssen die Kühlluftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber gehalten werden.

Die Maschine ist mit selbstabschaltenden Spezialkohlen ausgerüstet. Sind diese abgenutzt, erfolgt eine automatische Stromunterbrechung und das Gerät kommt zum Stillstand.

13 Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt bei ausschließlich privater Benutzung die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf.

Im Übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der herein gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Données techniques

Puissance	720 W
Rotation (à vide)	15 600 tr/min
Largeur de rabotage	65 mm
Prise de copeaux	0 - 4 mm
Profondeur de feuillure	23 mm
Poids (sans câble)	2,4 kg
Classe de protection	□ / II

Les illustrations indiquées se trouvent au début du mode d'emploi.

1 Utilisation conforme

Cette machine avec les outils de travail de Festool est destiné à traiter du bois, des matières plastiques tendres et des matériaux ressemblant au bois.



L'utilisateur est responsable des dégâts ou accidents qu'il peut provoquer en ne respectant pas les dispositions de sécurité.

2 Informations de sécurité**2.1 Indications générales de sécurité**

Avant l'utilisation de la machine, lisez attentivement et intégralement l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.

Conserver précieusement tous les documents fournis. En cas de cession de la machine, les donner au nouveau propriétaire.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques à la machine

Attendez l'immobilisation complète du couteau hélicoïdal avant de poser l'appareil. Le couteau hélicoïdal peut se coincer sur la surface, faire perdre le contrôle de la machine et causer des blessures graves.



Portez votre propre équipement de protection individuelle : protection auditive pour limiter les risques de dégradation de l'ouïe ; lunettes de protection ; masque pour limiter le risque de respirer des poussières nocives ; gants pour la manipulation des outils et des matériaux bruts.

EHL 65 E**2.3 Information concernant le niveau sonore et les vibrations**

Les valeurs typiques obtenues selon EN 60745 sont les suivantes :

Niveau de pression acoustique	82 dB(A)
Niveau de puissance sonore	93 dB(A)
Majoration pour incertitude de mesure	K = 4 dB



Munissez-vous de casques anti-bruit!

Accélération mesurée < 2,5 m/s²

3 Raccordement électrique et mise en route

La tension du réseau doit correspondre aux indications de la plaque signalétique.

Pour mettre le rabot en route, il faut d'abord appuyer sur le système de blocage de remise en marche (2.5) puis sur l'interrupteur (2.4) (enfoncé=MARCHE, relâché=ARRÊT).

4 Électronique

Cette machine dispose d'une électronique complète qui présente les caractéristiques suivantes :

Démarrage progressif

Le démarrage progressif assure un fonctionnement sans à-coups de la machine.

Régime constant

Le régime sélectionné est maintenu constant en marche à vide et pendant le traitement.

Protection thermique

Pour assurer une protection contre la surchauffe, le système électronique de sécurité arrête la machine dès qu'une température critique du moteur est atteinte. Après une période de refroidissement d'env. 3 à 5 minutes, la machine est à nouveau prête à l'emploi. Le temps de refroidissement diminue quand la machine fonctionne (marche à vide).

5 Réglage de la prise de copeaux

En tournant le bouton rotatif (2.1), on règle la profondeur de passe (rotation vers la droite = profondeur de passe plus importante, rotation vers la gauche = profondeur de passe moins importante). Le marquage (2.3) sur la graduation (2.2) du bouton rotatif indique comment la profondeur de

passer est réglée. Le fait de varier la graduation d'un trait donne lieu à une profondeur de passe modifiée de 0,1 mm.

La profondeur de passe maximale est de 4 mm. Afin de protéger la machine contre une sollicitation trop élevée, nous recommandons de n'ajuster, en présence d'une largeur de rabotage >40 mm, que moins que 2,5 mm.

6 Remplacement du couteau



Il faut absolument veiller à ce que seuls des couteaux impeccables et bien affûtés soient utilisés. En effet, des couteaux émoussés sont susceptibles de provoquer des reculs de l'outil et de donner lieu à un résultat de travail insatisfaisant.

- Avant le remplacement du couteau, il est indispensable de débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Pour pouvoir retirer le couteau de l'arbre, desserrez les vis de blocage (2.9) à l'aide de la clé à pipe (2.6) en les tournant environ deux fois.
- Nettoyez la rainure de réception du couteau avant la mise en place du nouveau pour assurer son logement correct.
- Puis poussez ce dernier (488 503) dedans, de sorte que le côté décrit soit dirigé vers la semelle arrière du rabot (2.8).
- Avant de procéder de nouveau au serrage des vis de blocage (2.9), veuillez aligner le couteau à l'aide d'une règle. Ce faisant, sa partie frontale (1.13) doit être en ligne avec les bords latéraux de la semelle du rabot avant (1.12) et arrière (1.14). C'est la vis au centre qui doit être serrée d'abord, puis les deux vis de blocage extérieures.

7 Aspiration



La livraison standard comprend des dispositifs permettant d'exploiter le rabot avec un sac récupérateur (1.1) (488 566) accolé ou avec le tuyau d'un aspirateur raccordé (1.2).

Le raccordement peut avoir lieu du côté gauche ou du côté droit du rabot, à votre convenance. Pour changer le côté, il vous suffit de pousser le nez (1.11) vers le bas (en appliquant une certaine force) pour déverrouiller ainsi la butée sur le contour extérieur du corps. La pièce de raccorde-

ment (1.4) peut dès maintenant traverser le corps de l'outil (représentation 3). Introduisez la pièce de raccordement, avec son nez à l'avant, dans le trou sur le corps (4.1), jusqu'à la butée.

Raccordez sur l'embout (1.4) soit le sac de récupération de copeaux (1.1) soit la pièce coudée (1.3) nécessaire à la liaison à un tuyau d'aspiration (1.2). En tournant la pièce coudée, le sens d'éjection des copeaux peut être influencé à volonté.

La pièce de raccordement d'un tuyau d'aspiration de Ø 27 doit être poussée dans la pièce coudée. La pièce de raccordement d'un tuyau d'aspiration de Ø 36 doit être poussée sur la pièce coudée.

8 Dépose du rabot

L'arbre du rabot électrique demeure encore quelques secondes en rotation après inactivation de l'appareil.

Afin de pouvoir déposer le rabot de manière sûre, le EHL 65 E est doté d'un pied d'appui (2.7) qui se situe à l'extrémité de la semelle et qui sort lorsque l'appareil est soulevé, de sorte qu'une rotation libre de l'arbre est toujours assurée lorsque le rabot est de nouveau déposé sur une surface plane.



Si vous désirez déposer le rabot, veuillez respecter les points suivants:

- Assurez-vous d'abord que le pied d'appui fonctionne correctement,
- patientez avant la dépose, jusqu'à ce que l'arbre se soit immobilisé.

Au cas où le pied d'appui en saillie entraverait l'exécution d'un travail spécifique, celui-ci peut être bloqué dans sa position rentrée en le poussant latéralement.

9 Montage des butées

9.1 Butée de profondeur de feillure (488 543)

La butée de profondeur de feillure (1.8) doit être fixée dans le trou fileté (1.10) du côté droit de l'appareil.

Elle peut être réglée progressivement entre 0 et 23 mm. La profondeur de feillure ajustée peut être lue sur le nervurage de repérage (1.9).

9.2 Butée parallèle

Le guide parallèle (1.7) doit être fixé dans le trou fileté (2.10), du côté gauche de l'appareil, par l'intermédiaire d'un bouton rotatif (1.5).

Le guide parallèle permet de raboter le long des arêtes avec une largeur de coupe de 0 à 65 mm, celle-ci peut être ajustée en desserrant le blocage (1.6).

10 Comment travailler avec le EHL 65 E

- Aucune pièce ou partie métallique ne doit être présente sur la surface à raboter (vis/clous, etc.)
- Réglez la largeur de coupe souhaitée.
- Mettez d'abord la semelle avant au contact de la pièce à usiner et veillez à ce que le porte-outil ne la touche pas.
- Activez le rabot.
- Faites glisser la semelle du rabot sur le matériau en veillant à ce qu'elle soit posée bien à plat. Pour débiter l'opération de rabotage, appliquez une légère pression sur la semelle avant et commencez/exécutez votre travail en appuyant également sur la partie arrière de la semelle.

10.1 Chanfreiner

Pour réaliser un chanfrein sur une arête, la semelle avant du rabot est équipée d'une rainure en V de 90° (2.11). Cette rainure en V a une profondeur de 2 mm. Ainsi, en prise de copeaux réglée à 0, l'arête est cassée de 2 mm.

10.2 Utilisation en stationnaire

En utilisant le dispositif stationnaire SE-EHL (488 524), vous pouvez utiliser le rabot en mode stationnaire. Une description détaillée figure dans l'emballage des accessoires.

11 Accessoires, outils



Pour votre propre sécurité, n'utiliser que des accessoires et pièces de rechange Festool d'origine.

Les références des accessoires et outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous „www.festool.com”.

12 Entretien et maintenance



Avant d'entreprendre une quelconque intervention sur la machine, débrancher la prise de courant !



Tout entretien ou réparation qui nécessite l'ouverture du capot du moteur ne doit être entrepris que par un atelier autorisé.

Pour assurer une bonne circulation de l'air de refroidissement, il faut que les ouvertures du carter du moteur soient propres et non encrassées.

La machine est équipée de charbons spécifiques à coupure automatique. Si ces charbons sont usés, il y a coupure de courant automatique et arrêt du fonctionnement de la machine.

13 Garantie

Nos appareils sont couverts par une garantie couvrant les défauts de matière ou de fabrication variable selon les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, mais en tous cas non inférieure à 12 mois.

A l'intérieur des pays de la Communauté Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois pour un usage exclusivement privé (la facture ou le bon de livraison faisant foi).

Ne sont pas couverts par la garantie les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme, ou causés par l'utilisateur, ou qui proviennent d'une utilisation non prévue dans la notice d'utilisation, ou qui étaient connus au moment de l'achat.

Les réclamations ne sont recevables qu'à la condition que l'appareil soit retourné non démonté au fournisseur ou à un service après-vente agréé Festool.

Conservez soigneusement la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste de pièces de rechange, ainsi qu'une preuve de l'achat. Pour le reste, ce sont les conditions de garantie du fabricant en vigueur qui s'appliquent selon le cas.

Remarque

Les démarches continues en recherche et développement peuvent entraîner des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.